

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1952 No. 66

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister
van Buitenlandse Zaken

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Nederlandse en de Belgische Regering
houdende een overeenkomst inzake vergoeding van
oorlogsschade; Brussel, 4 en 14 Juni 1951*

B. TEKST

De Nederlandse tekst is in *Tractatenblad* 1951 No. 84 geplaatst.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Tractatenblad* 1951 No. 84.

J. GEGEVENS

Zie *Tractatenblad* 1951 No. 84.

Op 10 Juli en 21 September 1951 zijn te Brussel tussen de Nederlandse en de Belgische Regering nota's gewisseld tot wijziging van de eerste alinea van artikel 2 van de onderhavige overeenkomst. De tekst van deze nota's luidt:

I

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

Nr. P.II/R.10.25/51/7422

Brussel, de 10 Juli 1951.

Mijnheer de Ambassadeur,

Na onderhandelingen waarbij Uw Excellentie's Ambassade betrokken werd, kwam een overeenkomst tot stand tussen Nederland

en België inzake vergoeding van oorlogsschade. De tekst ervan is trouwens verschenen in het Belgisch Staatsblad van 30 Juni j.l.

Bij nader critisch onderzoek van deze tekst blijkt het nochtans dat er een zekere onduidelijkheid is ingeslopen. Het gaat inderdaad over de eerste alinea van artikel 2 dat luidt als volgt:

„De Belgische oorlogsschaderegeling is van toepassing op de in België toegebrachte oorlogsschade aan materiële goederen welke zowel ten tijde van de toebrengring der schade als op 10 November 1947 in eigendom toebehoorden aan de Nederlandse onderdanen of aan rechtspersonen welke aan de volgende voorwaarden voldoen:”

Welnu, de interpretatie van deze tekst zou tot misverstanden kunnen leiden. Er kan inderdaad uit opgemaakt worden als zou het noodzakelijk zijn dat, volgens de Belgische Wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, vereist wordt dat men eigenaar moet zijn van het getroffen goed op de twee voormelde data.

Het is alleen volgens deze wet noodzakelijk de Belgische nationaliteit te bezitten (of de Nederlandse nationaliteit ingevolge het afgesloten akkoord) op de datum van de toebrengring der schade en op 10 November 1947.

Dienvolgens stelt de Belgische Regering voor alinea 1 van art. 2 van de overeenkomst als volgt te wijzigen:

„De Belgische oorlogsschaderegeling is van toepassing op de in België toegebrachte oorlogsschade aan materiële goederen, welke ten tijde van de toebrengring der schade in eigendom toebehoorden aan natuurlijke personen, die zowel op die datum als op 10 November 1947 Nederlandse of Belgische onderdanen waren, of in eigendom toebehoorden aan rechtspersonen welke aan de volgende voorwaarden voldoen:”.

Ik zou Uwe Excellentie ten zeerste dank weten het voorgaande aan de Nederlandse Regering te willen voorleggen, en mij het antwoord van deze ten spoedigste te laten kennen.

Met de meeste hoogachting,

(w.g.) PAUL VAN ZEELAND.

*Zijne Excellentie Baron van Harinxma thoe Slooten,
Ambassadeur der Nederlanden
te Brussel.*

AMBASSADE DER NEDERLANDEN

42.775

Brussel, 21 September 1951.

Mijnheer de Minister,

Op 10 Juli 1951 ontving ik van Uwe Excellentie een schrijven No. P.II/R.10.25/51/7422 betreffende de oorlogsschade-overeenkomst tussen België en Nederland van 14 Juni 1951, waarvan de inhoud als volgt luidde:

(zoals in No. I)

Ik heb de eer Uwer Excellentie mede te delen, dat de Nederlandse Regering zich met de gewijzigde tekst van alinea 1 van artikel 2, zoals hierboven gesteld, accoord kan verklaren en deze als definitief voor de overeenkomst zal beschouwen.

Ik moge van deze gelegenheid gebruik maken, Uwer Excellentie opnieuw mijn gevoelens van bijzondere hoogachting kenbaar te maken.

(w.g.) VAN HARINXMA THOE SLOOTEN

*Zijner Excellentie de Here**P. van Zeeland,**Minister van Buitenlandse Zaken,**Brussel.*

Uitgegeven de derde Mei 1952.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

W. DREES.